

Yokoso ようこそ・ふなばし

Funabashi 船橋市欢迎您

No.040 2026年3月

発行元
 船橋市国際交流協会
 Funabashi International
 Relations Association
 <https://www.fira.jp>
 Tel 047-436-2083

子育て中の皆さんへ

To all parents rearing children

致育儿中的家长们

船橋市には、子育てをサポートする場所がたくさんあります。親子で多くの仲間と触れ合える場所を紹介します。

1. 子育て支援センターは、市内に2箇所あります。就学前の子どもが、親子で一緒におもちゃで遊んだり、本を読んだり、イベントに参加したりできます。また経験豊かな専門職員が、子育てに関する相談を受け付けます。

南本町子育て支援センター
 船橋市南本町 10-1 電話：047-434-3910・【相談専用】047-435-8333

高根台子育て支援センター
 船橋市高根台 2-1-1 電話：047-466-5666・【相談専用】047-466-3633

開館時間：午前9時から午後4時まで

休館日：日曜日・祝休日・年末年始



2. 児童ホームは、市内21箇所があり、18歳未満の子ども（就学前の子どもは保護者の同伴が必要です）、乳幼児の部屋、運動の部屋、図書室の部屋で、自由に遊べます。

開館時間：午前9時から午後5時まで

休館日：月曜日・祝休日・年末年始
 (祝日が月曜日の場合は翌日も休館となります)



Funabashi City offers many places to support child rearing. Here are some places where parents and children can interact with many peers.

1. There are two child rearing support centers in the city. Preschool children can play with toys, read books, and participate in events together with their parents. Experienced, professional staff are also available to provide advice on child rearing.

Minami-Honcho Child Rearing Support Center, 10-1 Minami-Honcho, Funabashi City, Tel: 047-434-3910, for consultation only: 047-435-8333

Takanedai Child Rearing Support Center, 2-1-1 Takanedai, Funabashi City,

Tel: 047-466-5666, for consultation only: 047-466-3633
 Hours: 9:00 a.m. - 4:00 p.m.

Closed: On Sundays, national holidays, and during the year-end/New Year's holidays



2. There are 21 children's activity centers in the city. Children under 18 (preschool children must be accompanied by a guardian) are able to play freely in the infant and toddler rooms, exercise rooms, and library rooms.

Hours: 9:00 a.m. to 5:00 p.m.

Closed: Every Monday, national holidays, and during the year-end/New Year's holidays (Closed on Tuesdays when a national holiday falls on a Monday).



船橋市有许多育儿援助设施。向大家介绍一些带着孩子可以与其他育儿家长们互动的场所。

1. 育儿支援中心。市里有2个。在这里，学龄前儿童可以和父母一起玩玩具、阅读书籍，并参与各种活动。此外，也可以向这里经验丰富的专业工作人员，咨询儿童教育

相关的内容。

南本町育児支援中心。地址：船橋市南本町 10-1 047-434-3910・【咨询专用】047-435-8333

高根台育児支援中心。地址：船橋市高根台 2-1-1 047-466-5666・【咨询专用】047-466-3633

开馆时间：上午 9 点至下午 4 点
休馆日：周日、节假日、年末年初
网页链接如下：



2. 儿童之家。市内有 21 个，18 岁以下的孩子（学龄前儿童必须有监护人陪同）可在婴儿房、健身房和图书馆自由玩耍。

开馆时间：上午 9 点至下午 5 点
休馆日：周一、节假日、年末年初（节假日如果正好是周一的话，周二也休馆）

网页链接如下：



ごみの出し方のルールを守りましょう

Proper Waste Disposal Rules

请遵守垃圾投放规则

ごみの出し方には色々なルールがあります。船橋市の分別のルールを守って、決められたごみステーションに出しましょう。ごみは次のように分けます。

1 燃えるごみ（台所から出るご

み、紙くず、プラスチック、ゴム、発泡スチロールなど）

2 燃えないごみ（茶碗、ガラス、小さい電気製品、刃物、乾電池など）

3 資源ごみ（空き瓶、空き缶、ペットボトル）有価物（売れるもの：新聞紙、雑誌、段ボール、牛乳パック、ふるぎなど）*雨の時は、古着は集めません。

4 粗大ごみ（燃えないごみの袋に入らない大きなごみ：家具、絨毯、布団、自転車など）

粗大ごみ受付センター（電話：047-457-4153）に申し込みをします。コンビニなどで粗大ごみ処理券を買ってごみに貼ります。

5 大きい家電（テレビ、冷蔵庫、洗濯機など）

買った店、または一般廃棄物協同組合（電話：047-440-6601）で、有料で引き取ってもらいます。

ごみの種類による地域別収集日や時間はこちらから確認してください↓



There are various rules for disposing of garbage. Please follow Funabashi City's sorting rules and take your trash to the designated garbage stations. Garbage is classified as follows:

1. Burnable Garbage (kitchen waste, paper scraps, plastics, rubber, styrofoam, etc.)

2. Non-burnable Garbage (ceramic bowls, glass, small electrical appliances, blades,

batteries, etc.)

3. Recyclable Garbage (empty bottles, empty cans, PET bottles), Valuables (sellable items: newspapers, magazines, cardboard, milk cartons, old clothes, etc.) *Old clothes will not be collected on rainy days.

4. Oversized Garbage (large items that do not fit into non-burnable garbage bags: furniture, carpets, futons, bicycles, etc.) Please apply for them at the Oversized Garbage Reception Center (Sodai-Gomi Uketsuke Center) (Tel: 047-457-4153). Purchase an oversized garbage processing ticket such as at a convenience store and attach it to the item.

5. Large Home Appliances (televisions, refrigerators, washing machines, etc.) Please have these picked up for a fee by the store where you purchased them or the General Waste Cooperative (Tel: 047-440-6601).

Please check the collection days and times for each type of garbage here:



垃圾的投放有各种规定。请遵守船桥市的分类规则，将垃圾投放到指定的垃圾收集点。垃圾分类如下：

1. 可燃垃圾（厨房垃圾、纸屑、塑料、橡胶、发泡塑料等）

2. 不可燃垃圾（瓷碗、玻璃、小型电器、刀具、干电池等）



3. 资源垃圾（空瓶、空罐、塑料饮料瓶）与有价物（可回收出售的物品：报纸、杂志、纸箱、牛奶盒、旧衣服等）。*下雨天不回收旧衣服。

4. 大件垃圾（指无法装入不可燃垃圾袋的大型垃圾：家具、地毯、被褥、自行车等）

请向大件垃圾受理中心（电话：047-457-4153）进行申请。并需要在便利店等场所购买“大件垃圾处理券”贴在物品上。

5. 大型家电（电视机、冰箱、洗衣机等）

需联系购买该产品的商店或者一般废弃物协同组合（电话：047-440-6601）进行付费回收。

各类垃圾在不同地区的收集日期和时间，请点击下方链接确认：



外国語版家庭ごみの出し方パンフレット↓

How to dispose of household waste in foreign languages ↓

外语版家庭垃圾投放方法的宣传册↓



公園に行きませんか

Let's Go to the Park?

要不要去公园走走

日本では春には多くの方が桜のお花見に出かけます。春から初夏にかけて

外で遊ぶのに良い季節です。近くの公園で遊ぶのもいいですね。船橋市の「公園マップ」を使うと、「桜がきれいな公園」、「健康器具のある公園」、「運動施設のある公園」など公園の特徴から検索できます。また、「家から近い公園」なども検索できます。検索したら Google Lens などで翻訳してみましょう。

ひらがなで公園の名前と写真がわかる船橋市の「こどもホームページ」のサイトも便利です。行きたいところを探してみましょう。例えば、お花見のできる場所（桜の木がある場所）は次のような場所が紹介されています。御滝公園、高根台さくら公園、天沼弁天池公園、薬円台公園、北習志野近隣公園、運動公園、長津川調節池、海老川ジョギングロードなどです。

In Japan, many people go out for cherry blossom viewing (hanami) during the spring. From spring to early summer, it is a great season for playing outdoors. Visiting a nearby park is also a lovely option.

By using the Funabashi City Park Map, you can search for its specific features, such as "parks with beautiful cherry blossoms," "parks with fitness equipment," "parks with sports facilities." You can also search for "parks near my home." Once you have searched, try using tools like Google Lens to translate the results.

The "Kids' Homepage" by Funabashi City is also very convenient, as it provides park names in hiragana along with photos. Let's look for a place you

would like to visit! For example, the following locations are introduced as spots where you can enjoy cherry blossom viewing (places with cherry trees): Otaki Park, Takanedai Sakura Park, Amanuma Bentenike Park, Yakuendai Park, Kita-Narashino Kinrin Park, Undou Koen (Sports Park), Nagatsugawa Chousetsu-ike (regulating reservoir), Ebigawa Jogging Road, etc.

在日本，春天会有很多人出门赏樱。从春天到初夏，是户外游玩的大好季节。去附近的公园玩也是个不错的选择。使用船桥市的「公园地图」，可以根据“樱花漂亮的公园”、“有健身器材的公园”、“有运动设施的公园”等公园特色进行搜索。此外，还可以搜索“离家近的公园”等。搜索到结果后，建议尝试谷歌智能镜头 (Google Lens) 等工具进行翻译查看。

船桥市的“儿童版官网”也非常方便，上面附有公园名称（标注有平假名）及实景照片。快来找找想去的地方吧。例如，网站介绍了以下可以赏花（有樱花树）的地方：御滝公园、高根台樱花公园、天沼弁天池公园、药圆台公园、北习志野近邻公园、运动公园、长津川调节池、海老川慢跑道等。



外国人総合相談窓口

Funabashi Multilingual Information Center 外国人综合咨询处



まいしゅうげつようび から きんようび 毎週月曜日から金曜日 (しゅくさいじつ のぞく) (祝祭日は除く)	Monday to Friday (Except for National Holidays)	星期一至星期五 (节假日除外)
じかん 時間：9：00～17：00	Time：9：00～17：00	时间：9：00～17：00
ふなばししやくしょ かい ばんまどぐち 船橋市役所 1階 11番窓口	No.11 Desk, Funabashi City Hall 1st Floor	市政府1楼 11号窗口
たいおうげんご 対応言語：12言語 詳しいことは市のHPを見てください。	Supported languages：12 languages See the city website for the languages.	对应语言：12国 关于对应语言，请看主页。
ひよう 費用：無料	Fee：Free	费用：免费
と お問い合わせ (相談専用電話)	Phone：050-3101-3495	

- * 国際交流協会の通訳ボランティアも連携して対応します。
- * The Center provides this service by collaborating with FIRA's volunteer interpreters.
- * 国際交流协会的翻译志愿者也会协助为您服务。

日本語教室

Japanese Conversational Classes 日本語教室

WEBサイトから申し込んでください。くわしいこと、申し込みはこちらから。
Please apply from the website. Check here for details and application.
请从网站申请。在这里查看详细信息和应用程序。

<https://fira-system.info>



ふなばし情報メール/LINE

Funabashi Info Email/LINE 船桥信息邮件/LINE

登録はこちらから /Sign up now! / 注册请扫描二维码 ▶



ふなばし情報メール/LINEは、災害や子育て情報など生活に必要な情報や国際交流イベントなどを、登録した人の携帯電話やパソコンに配信しています。	Funabashi Info Email/LINE provides necessary information on daily life, such as natural disaster, child-rearing, and international exchange events, etc, to a registered PC or smartphone.	船桥信息邮件/LINE通过手机和电脑为已经注册的人士发送灾害信息、育儿等生活上所需的信息、国际交流活动等。
---	--	---

外国語版市民便利帳

Funabashi Official Guide Book 船桥市生活指南书

この本は、市役所でする手続き、市の施設があるところ、外国の言葉で相談できるところなどが書いてあります。
This booklet provides information about daily life for foreign residents including procedures at City Hall, public facilities and consultation services.
This is available at Public Relations Section, Funabashi City Hall.
You can download PDF data from the web site of the City.
是提供给外国人，在市政厅办理各种相关手续和公共设施所在地的说明，及刊登有外国人咨询窗口的小册子。有需要的市民亦可到市政府广报课的柜台索取。
※ 亦可在市政府网页内下载PDF的档案。



えいごばん (左) と ちゅうごくごばん (中) と ベトナムごばん (右) の表紙